

## Le dernier dimanche après la Pentecôte

*Semi-double – Ornaments verts*

Le cycle liturgique se termine avec cette dernière semaine de l'année ecclésiastique, et avec lui le rappel de l'histoire du monde qu'il nous a retracée depuis ses origines au Temps de l'Avent jusqu'à son terme final en ce 24<sup>e</sup> dimanche après la Pentecôte. Le Bréviaire comme le Missel attirent aujourd'hui notre attention sur la fin du monde et le jugement dernier. – «Voici, dit le prophète *Michée*, que le Seigneur va sortir de sa demeure; les montagnes seront comme consumées sous ses pas, et les vallées s'entr'ouvriront comme la cire devant le feu et comme les eaux dévalant la pente. Tout cela, à cause du crime de Jacob et des péchés de la maison d'Israël» (*1<sup>er</sup> nocturne*). Après ces menaces, le prophète continue par des promesses de salut: le Christ naîtra à Bethléem et son royaume, qui est celui de la Jérusalem céleste, n'aura point de fin. Les prophètes Nahum, Habacuc, Sophonie, Aggée, Zacharie et Malachie, dont on lit les livres à l'Office divin pendant la semaine, confirment ce qu'a dit Michée. – Jésus dans l'*évangile*, commence par évoquer la prophétie de Daniel qui annonce la ruine totale et définitive du Temple de Jérusalem et de la nation juive par l'armée romaine. Cette abomination de la désolation est le châtement que le peuple d'Israël a encouru pour avoir mis le comble à son infidélité en rejetant le Christ. On sait comment cette prophétie s'est réalisée quelques années après la mort du Sauveur; la tribulation fut telle à ce moment que si elle avait duré longtemps aucun Juif n'aurait échappé à la mort, mais pour sauver ceux qui se convertirent à la suite d'une si rude leçon Dieu abrégea le siège de Jérusalem. C'est ainsi qu'il fera à la fin du monde dont la destruction de la ville de Jérusalem n'a été que la figure. «Tunc, alors», c'est-à-dire lors de l'avènement du Christ, il y aura des tribulations bien plus angoissantes encore: des imposteurs, parmi lesquels l'Antéchrist, feront des prodiges sataniques pour se faire passer pour le Christ; de nouveau, explique saint Jérôme, l'abomination de la désolation régnera dans le temple, car l'homme d'iniquité et d'opposition s'élèvera, selon la parole de saint Paul, contre tout ce qui est appelé Dieu et adoré, et il poussera l'audace jusqu'à s'asseoir dans le Temple et se faire passer lui-même pour Dieu», mais ici encore, Dieu abrégera ces temps de malheurs, afin que les élus ne soient pas induits en erreur (*3<sup>e</sup> nocturne*). – Au reste ne vous y méprenez pas, dit le Sauveur, car ce ne sera pas comme la première fois, dans les voiles du mystère et dans un petit

coin du monde, mais d'une manière éclatante et partout à la fois, que le Fils de l'Homme apparaîtra, avec la rapidité de l'éclair. Alors tous les élus iront à sa rencontre comme les aigles qui se jettent sur leur proie. Son avènement sera marqué par des cataclysmes de toutes espèces dans le ciel et sur la terre, et toutes les tribus de la terre verront dans le ciel le signe éclatant de la croix et le Fils de l'homme venant avec une grande puissance et une grande majesté (*Évangile*). – «Lorsque le désir de pécher vous envahit, commente saint Basile, je voudrais que vous pensiez à ce tribunal redoutable et terrible du Christ, qu'il présidera, siégeant en juge sur un trône élevé: toute créature alors comparaitra tremblante en sa glorieuse présence. Amenés un à un, nous rendrons compte, nous aussi, des actions de notre vie; puis, ceux qui auront commis beaucoup de mal durant leur vie se verront entourés d'anges terribles et hideux qui les précipiteront dans un gouffre profond pour l'opprobre et la confusion sans fin. Craignez tout cela, et pénétrés de cette crainte, servez-vous-en comme d'un frein pour empêcher votre âme de se laisser entraîner à commettre un péché» (*2<sup>e</sup> nocturne*). Aussi l'Église nous exhorte-elle par la bouche de l'Apôtre dans l'*épître*, à nous conduire d'une manière digne du Seigneur et à fructifier en toutes sortes de bonnes œuvres, afin que, fortifiés par sa puissance glorieuse, nous supportions tout avec patience et avec joie, remerciant Dieu le Père de nous avoir introduits dans l'héritage par le Sang rédempteur de Son Fils bien-aimé.

A la fin des temps, pleinement vainqueur de ses ennemis qui ressusciteront pour leur châtement, et roi sans conteste de tous les élus qui attendaient son avènement pour entrer corps et âme, dans la gloire de l'éternité, le Christ remettra à son Père ce royaume qu'il a conquis au prix de son sang, comme l'hommage parfait du chef et de ses membres. Et ce sera alors la véritable *Pâques*, le plein passage dans la vraie terre promise, et la prise de possession à tout jamais, par Jésus et par tout son peuple du royaume de la Jérusalem céleste où dans ce Temple, qui n'est pas fait de main d'homme, règne le Dieu souverain en qui nous mettrons tous notre gloire et dont nous célébrerons le Nom à jamais.

## Messe du 24<sup>e</sup> dimanche après la Pentecôte

INTROIT *Jer. 29, 11, 12 et 14.*

Dicit Dóminus: Ego cógito cogitatiónes pacis, et non afflictiónis: invocábitis me, et ego exáudiam vos: et redúcam captivitátem vestram de cunctis locis. – (*Ps. 84, 2*). Benedixísti Dómine, terra tuam: avertísti captivitátem Jacob. ☩. Glória Patri.

Le Seigneur dit: J'ai des pensées de paix et non de colère; vous m'invoquerez, et je vous exauçerai, et je ramènerai vos captifs de tous les pays. – *Ps. Seigneur, Vous avez béni votre terre: Vous avez fait cesser la captivité de Jacob. ☩. Gloire.*

COLLECTE

Excita, quæsumus, Dómine, tuórum fidélium voluntátes: ut divíni óperis fructum propénsius exsequéntes; pietátis tuæ remédia majóra percípiant. Per Dóminum nostrum Jesum Christum...

Excitez, Seigneur, la volonté de Vos fidèles, afin que, recherchant avec plus d'ardeur les fruits de l'œuvre de la Rédemption, ils reçoivent de Votre paternelle bonté des secours plus abondants. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

*Autres collectes prescrites.*

ÉPÎTRE *Col. 1, 9-14.*

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Colossénses.

Lecture de l'Épître de saint Paul Apôtre aux Colossiens.

Fratres: Non cessámus pro vobis orántes, et postulántes ut impleámini agnitíone voluntátis Dei, in omni sapiéntia et intelléctu spiritali: ut ambulétis digne Deo per ómnia placéntes: in omni ópere bono fructificántes, et crescéntes in sciéntia Dei: in omni virtúte confortáti secúndum poténtiam claritátis ejus in omni paciéntia, et longanimitáte cum gáudio, grátias agéntes Deo Patri, qui dignos nos fecit in partem sorti sanctorum in lúmine: qui erípuít nos de potestáte tenebrárum, et tránstulit in regnum Fílii dilectiónis suæ, in quo habémus redem-

Mes frères, nous ne cessons de prier pour vous, et de demander à Dieu que vous soyez remplis de la connaissance de Sa volonté, en toute sagesse et intelligence spirituelle, afin que vous marchiez d'une manière digne de Dieu, lui plaisant en toutes choses, fructifiant en toutes sortes de bonnes œuvres, et croissant dans la science de Dieu; corroborés de toute force par la puissance de Sa gloire, de toute patience et de toute longanimité accompagnée de joie; rendant grâces à Dieu le Père, qui nous a faits dignes d'avoir part à l'héritage des

Saints dans la lumière; qui nous a arrachés de la puissance des ténèbres, et transportés dans le royaume du Fils de Sa dilection, en qui nous avons la rédemption par Son Sang, la rémission des péchés.

GRADUEL *Ps. 43, 8-9.*

Seigneur, Vous nous avez sauvés de ceux qui nous affligeaient, et confondu ceux qui nous haïssaient. *℟.* Nous nous glorifions tout le jour en Dieu, et c'est Votre Nom que nous célébrerons à jamais.

Alléluia, alléluia. *℟.* Des profondeurs de l'abîme, j'ai crié vers Vous, Seigneur; Seigneur, écoutez ma voix. Alléluia.

EVANGILE *Matth. 24, 15-35.*

✠ Suite du Saint Évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à Ses disciples: Quand donc vous verrez l'abomination de la désolation, prédite par le Prophète Daniel, régnant dans le lieu saint (que celui qui lit, entende); alors, que ceux qui sont dans la Judée, fuient sur les montagnes, et que celui qui sera sur le toit, ne descende pas pour emporter quelque chose de sa maison; et que celui qui sera dans les champs, ne revienne pas pour prendre sa tunique. Mais malheur aux femmes enceintes et à celles qui nourriront en ces jours-là! Priez donc que votre fuite n'arrive pas en hiver, ni en un jour de sabbat. Car alors la tribulation sera

ptiónem per sánguinem ejus, remissionem peccatórum.

Liberásti nos Dómine, ex affligéntibus nos: et eos, qui nos odérunt, confudísti. *℟.* In Deo laudábimur tota die et in Nómine tuo confitébimur in sæcula.

Allelúia, allelúia. *℟.* (*Ps. 129, 1-2*) De profúndis clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi oratió-nem meam. Allelúia.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

In illo témpore: Dixit Jesus discí-pulis suis: Cum vidéritis abominatió-nem desolatió-nis, quæ dicta est a Daniéle prophéta, stantem in loco sancto: qui legit, intélligat: tunc qui in Judæa sunt, fúgi-ant ad montes: et qui in tecto, non descéndat tóllere áliquid de domo sua: et qui in agro, non revertátur tóllere tunicam suam. Væ autem prægnántibus, et nutriéntibus in illis diébus. Oráte autem, ut non fiat fuga vestra in híeme, vel sábbato. Erit enim tunc tribulátio magna, qualis non fuit ab initio mundi usque modo, neque fiet. Et nisi breviáti fuis-sent dies illi, non fíeret salva om-nis caro: sed propter eléctos bre-

viabúntur dies illi. Tunc si quis vobis dixerit: Ecce, hic est Christus, aut illic: nolíte credere. Surgent enim pseudochristi, et pseudoprophætæ: et dabunt signa magna, et prodigia, ita ut in errórem inducántur (si fieri potest) étiam elécti. Ecce, prædíxi vobis. Si ergo dixerint vobis: Ecce, in desérto est, nolíte exíre: ecce, in penetrálibus, nolíte credere. Sicut enim fulgur exit ab Oriénte, et paret usque in Occidéntem: ita erit et advéntus Fílli hóminis. Ubiúmque fúerit corpus, illic congregabúntur et áquilæ. Statim autem post tribulatiónem diérum illórum sol obscurábitur, et luna non dabit lumen suum, et stellæ cadent de cælo, et virtútes cælórum commovebúntur: et tunc parébit signum Fílli hominis in cælo: et tunc plangent omnes tribus terræ: et vidébunt Filium hominis veniéntem in nubibus cæli cum virtute multa, et majestate. Et mittet Angelos suos cum tuba, et voce magna: et congregábunt eléctos ejus a quátuor ventis, a summis cælórum usque ad término eórum. Ab árbore autem fici díscite parábolam: cum jam ramus ejus tener fúerit, et fólía nata, scitis quia prope est æstas: ita et vos cum vidéritis hæc ómnia, scitóte quia prope est in jánuis. Amen dico vobis, quia non præteríbit generátio hæc, donec ómnia hæc fiant. Cælum et terra transíbunt, verba autem mea non præteríbunt. – *Credo.*

grande, telle qu'il n'y en a point eu depuis le commencement du monde jusqu'à présent, et qu'il n'y en aura point. Et si ces jours n'eussent été abrégés, nulle chair n'aurait été sauvée; mais à cause des élus, ces jours seront abrégés. Alors, si quelqu'un vous dit: Voici le Christ, ici ou là, ne le croyez pas. Car il s'élèvera de faux Christs et de faux prophètes, et ils feront de grands signes et des prodiges, en sorte que soient induits en erreur (s'il peut se faire) même les élus. Voilà que je vous l'ai prédit. Si donc on vous dit: Le voici dans le désert, ne sortez point; le voilà dans le lieu le plus retiré de la maison, ne le croyez pas. Car, comme l'éclair part de l'Orient et apparaît jusqu'à l'Occident, ainsi sera l'avènement du Fils de l'homme. Partout où sera le corps, là aussi s'assembleront les aigles. Mais aussitôt après la tribulation de ces jours, le soleil s'obscurcira, et la lune ne donnera plus sa lumière; les étoiles tomberont du ciel, et les vertus des cieux seront ébranlées. Alors apparaîtra le signe du Fils de l'homme dans le ciel; alors pleureront toutes les tribus de la terre, et elles verront le Fils de l'homme venant dans les nuées du ciel, avec une grande puissance et une grande majesté. Et il enverra ses Anges qui, avec une trompette et une voix éclatante, rassembleront ses élus des quatre vents de la terre, du sommet des cieux jusqu'à leurs dernières

profondeurs. Apprenez la parabole prise du figuier. Quand ses rameaux sont encore tendres et ses feuilles naissantes, vous savez que l'été est proche. Ainsi, vous mêmes, lorsque vous verrez toutes ces choses, sachez que le Christ est proche à la porte. En vérité, je vous dis que cette génération ne passera point jusqu'à ce que toutes ces choses s'accomplissent. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point. – *Credo*.

OFFERTOIRE *Ps. 129, 1-2.*

Des profondeurs de l'abîme, j'ai crié vers Vous, Seigneur; Seigneur, écoutez ma voix; des profondeurs de l'abîme, j'ai crié vers Vous, Seigneur.

De profundis clamávi ad te Dómine: Dómine exáudi oratiómem meam: de profundis clamávi ad te, Dómine.

SECRÈTE

Soyez propice à nos supplications, Seigneur, et, après avoir reçu les offrandes et les prières de Votre peuple, tournez vers Vous les cœurs de nous tous, afin que, libérés des cupidités terrestres, nous n'ayons plus de goût que pour les biens célestes. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ...

Propítius esto, Dómine, supplicatió nibus nostris: et pópuli tui oblati ó nibus, precibúsque susceptis, ó m n i u m nostrum ad te corda convérte; ut a terrénis cupiditátibus liberáti, ad cæléstia desidéria transeámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum...

*Autres secrètes prescrites.*

PRÉFACE de la Très Sainte Trinité

℣. Le Seigneur soit avec vous.  
℟. Et avec votre esprit.  
℣. Elevons nos cœurs.  
℟. Ils sont tournés vers le Seigneur.  
℣. Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.  
℟. Cela est juste et nécessaire.

℣. Dóminus vobíscum.  
℟. Et cum spírítu tuo.  
℣. Sursum corda.  
℟. Habémus ad Dóminum.  
℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.  
℟. Dignum et justum est.

Vere dignum et justum est, æquum et salutære, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui, cum unigénito Fílio tuo, et Spírítu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto, sine differentia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur æquáalitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séráphim qui non cessant clamáre quotidie, una voce, dicéntes: Sanctus, sanctus, sanctus...

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut, de Vous rendre grâces tous jours et partout, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, Qui, avec Votre Fils unique et le Saint-Esprit, êtes un seul Dieu et un seul Seigneur, non en ne faisant qu'un seule personne, mais trois personnes en une même substance. Car ce que Vous avez révélé et ce que nous croyons de Votre gloire, nous le croyons aussi sans aucune différence de Votre Fils et du Saint-Esprit: en sorte que, confessant une véritable et éternelle divinité, nous adorons tout ensemble la propriété dans les personnes, l'unité dans l'essence, et l'égalité dans la majesté. C'est elle que louent les Anges et les Séraphins, les Chérubins et les Séráphins, qui ne cessent de chanter d'une voix unanime: Saint, saint, saint...

COMMUNION *Marc. 11, 24.*

Amen dico vobis, quidquid orántes pétitis, créдите quia accipiétis et fiet vobis.

En vérité, je vous le dis, tout ce que vous demandez en prière, croyez que vous le recevrez et cela vous arrivera.

POSTCOMMUNION

Concéde nobis, quæsumus, Dómine: ut per hæc sacraménta quæ sumpsimus, quidquid in nostra mente vitiósum est, ipsórum medicatiónis dono curétur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum...

Seigneur, faites que, par la vertu médicinale des Sacrements que nous avons reçus, tout ce qu'il y a de vicieux dans notre âme soit guéri. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ...

*Autres postcommunions prescrites.*